

30.12. Freitag / Petek – 6. Tag der Weihnachtsoktav / 6. dan božične osmine

31.12. Samstag / Sobota – 7. Tag der Weihnachtsoktav / 7. dan božične osmine – Silvester I., Papst / sv. Silvester I., papež

Um/ob 17.00 ZAHVALNA SV. MAŠA / ALS DANK-MESSE:

Elisabeth und Valentin Hanschur (323/16); za starša Franca in Pavlo Kukovica, za starša Alojzija in Marijo Marold in njune otroke: Franca, Ivana, Lojzeta in Marijo (337/16)

LEKTOREN – LEKTORJI: Glinik Adolf und Mitsche Erich

01.01.2017 – SONNTAG / NEDELJA NEUJAHRTAG /

NOVO LETO – HOCHFEST DER GOTTESMUTTER MARIA / MARIJA, SVETA BOŽJA MATI – Heute ist Weltfriedenstag / Danes je svetovni dan miru

Um/ob 10.00 feierliches Hochamt / slovesna sv. maša za / für: Gottes Segen im Neuen Jahr / Za Božji blagoslov v novem letu (347/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci – und Freiwillige

LEKTOREN – LEKTORJI: Zich Romy und Glinik Michael

WIR WÜNSCHEN ALLEN EIN GESEGNETES WEIHNACHTS-FEST UND EIN GUTES NEUES JAHR! / ŽELIMO VSEM BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN DOBRO NOVO LETO!

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat

Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 8772 8135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

11.12.2016 – 01.01.2017

WEIHNACHTSZEIT / BOŽIČNI ČAS

**Liebe Pfarrangehörige!
Dragi žitrajski farani!**

V petek, 23.12.2016, bodo **gasilci iz Miklavčevega** prinesli **BETLEHEMSKO LUČ k SVITNI, ob 6.30 uri. Po svitni boste lahko ponesli** betlehemsko luč na svoje domove.

Am Freitag, den 23.12.2016, werden Mitglieder der **Feuerwehr Miklauzhof das Betlehem-Licht in die Kirche zur Rorate, um 6.30 Uhr, bringen.**

Nach der Heilige Messe können Sie das Betlehem-Licht in Ihre Häuser und Wohnungen mitnehmen.

☆☆

Sternsinger-Aktion 2017/ Trikraljevsko petje 2017 – am Mittwoch – v sredo, den 04.01.2017 ab 8 Uhr = 20-C+M+B-17

V sredo, 4. januarja 2017 vas bodo obiskali otroci kot Trije kralji od 8. ure dalje. S pesmijo bodo voščili ljudem zadovoljstvo in srečo v novem letu 2017. Denar, ki ga bodo zbrali bo namenjen ljudem v stiski v Aziji, Afriki in Latinski Ameriki. Že vnaprej BOG PLAČAJ ZA VAŠ DAR.

Am Mittwoch, den 04. Januar 2017, werden Sie von den Kindern und Jugendlichen unserer Pfarre als Drei Könige, beginnend ab 8.00 Uhr, besucht werden. Mit ihrem Gesang werden sie den Menschen Zufriedenheit und Glück im neuen Jahr 2017 wünschen. Das Geld, das bei dieser Aktion gesammelt wird, kommt Menschen in Not, in den Ländern Asiens, Afrikas und Latein-Amerikas zugute. Für einen freundlichen Empfang der „Drei Könige“ und für jede geleistete Spende schon im **Voraus ein herzliches VERGELT`S GOTT.**

Alle Kinder und Jugendliche, die bei der Dreikönigsaktion am 04. Jänner ab 8.00 Uhr mitmachen wollen, sollen sich bei Florian Fido anmelden, Tel. 0664 730 250 95, und am Dienstag, den 03.01.2017, von 10.00 bis 11.00 Uhr, ins Pfarrhaus in Sittersdorf zur Probe kommen. Die Gruppen werden bereits am Tag der Probe zusammengestellt. Daher bitten wir **um eine verlässliche Teilnahme, auch an der Probe.**

Alle **SÄNGER** werden auch eingeladen, am DREIKÖNIGSTAG, am **FREITAG, den 06. 01. 2017 um 10.00 Uhr zur Hl. Messe zu kommen.** Wir treffen uns um 9.40 Uhr im Pfarrhaus zum Anziehen!

- **Vse otroke in mlade, ki bi želeli sodelovati pri Trikraljevski akciji** v SREDO, 04. januarja ob 8.00 uri, vabimo na pevske vaje, ki bodo v TOREK, 03.01.2017, od 10.00 do 11. ure v žitrajškem farovžu. Prosimo vse udeležence Trikraljevske akcije, da se pevskih vaj v **farovžu zagotovo udeležite**, ker bomo pri vajah sestavili skupine. Svojo udeležbo sporočite: Florian Fido, tel. 0664 730 250 95.

Vse pevce vabimo na dan Treh kraljev **v petek, 06.01.2017, k sveti maši**, kjer boste vsi kralji skupaj še enkrat zapeli in zaželeli novoletno voščilo vsem faranom. Srečamo se ob 9.40 uri v farovžu, da se oblečemo.

*Martin Horvat
Pfarrprovisor / župnijski upravitelj*

11.12. 3. ADVENTSONNTAG (Gaudete) / 3. ADVENTNA NEDELJA – Hl. Damasus I., Papst (Papst 366–384) / sv. Damaz I., papež (papež od 366–384)
Um/ob 6.00 Rorate / svitna za / für: auf Gute Meinung / v dober namen (327/16)
Anschließend Einladung zum Sterz–Frühstück im Pfarrheim / Po svitni vsi lepo povabljeni v župnijski dom na zajtrk z žganci – vabi farni svet
LEKTOREN – LEKTORJI: Mitsche Erich und Kampusch Ferdl

Spende: Möglichkeit zur Leistung Ihrer Spende für den Missions–Theologen im bereitgestellten Körbchen. (Olivier Randriatsihoarana) / Nabirka za misijonskega bogoslovca.

KONJEV bo ob 11.00 uri v Stari vasi, župnija Šentlipš, na kmetiji Alfreda Feistritzer

27.12. Dienstag / Torek – Hl. Johannes, Apostel und Evangelist / sv. Janez, apostol in evangelist – 3. Tag der Weihnachtsoktav / 3. dan božične osmine

Um/ob 17.00 Uhr hl. Messe / sv. maša za / für: Manfred Topar (305/16)

Ta dan vabimo posebej k sv. maši vinogradnike iz celotne fare, ki naj prinesejo s seboj vino, ki ga bomo, na god sv. Janeza apostola in evangelista blagoslovili / Während der hl. Messe Segnung des Weines, weshalb wir zum Besuch dieses Gottesdienstes insbesondere auch alle Winzer unserer Pfarre einladen und sie bitten, Wein zur Segnung mitzubringen.

28.12. Mittwoch / Sreda – Das Fest der Unschuldigen Kinder / Nedolžni otroci – 4. Tag der Weihnachtsoktav / 3. dan božične osmine

Um / ob 16.00 Uhr / uri Hl. Messe in St. Philippen / Sv. maša ob 16. uri v Šentlipšu

Pri sveti maši bomo blagoslovili otroke, zato vabimo predšolske otroke in šolarje k sveti maši v Šentlipš / Bei dieser Hl. Messe werden wir die Kinder segnen, weshalb wir die Vorschulkinder und die Schüler einladen, auch jene aus der Pfarre Sittersdorf, zur Hl. Messe nach St. Philippen zu kommen.

29.12. Donnerstag / Četrtek – 5. Tag der Weihnachtsoktav / Ponedeljek, 5. dan božične osmine – Hl. Thomas Becket, Bischof von Canterbury und Märtyrer / sv. Tomaž Becker, canterburyjski nadškof (1118 – 1170) in mučenec

Um/ob 17.00 Hl. Messe/sv. maša za / für: Eduard Tazol (334/15) – Jahrestag–obletnica

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci – und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Zich Romy und Mitsche Erich

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni zbor

25.12. HOCHFEST DER GEBURT DES HERRN – WEIHNACHTEN / GOSPODOVO ROJSTVO – BOŽIČ
Um/ob 10.00 hl. Messe – feierliches Hochamt für die Pfarrangehörigen / Sv. maša – praznična maša za župljane und / in za / für: Ignaz Tanzer (195/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Thomas und Andreas Jaritsch, ter prostovoljci – und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Pirouc Melitta und Mag. Urban Rudi

Die Hl. Messe wird vom Vokalensemble Sittersdorf (VOCS–it) musikalisch umrahmt / Pevsko bo sv. mašo obogatila Vokalna skupina (VOCS–it) Žitara vas.

26.12. Montag / Ponedeljek – Hl. Stephanus, erster Märtyrer / sv. Stefan, prvi mučenec – 2. Tag der Weihnachtsoktav / 2. dan božične osmine
Um/ob 8.30 hl. Messe / sv. maša za / für: Josef Komposch und Eltern (334/16); Elfriede Krainz und Hausverstorbene (330/16); Stefanie und Stefan Rautz und Katharina Opertschan (332/16); Josef Kuster, Jahres–Verrichtung (336/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Victoria Micheuz – Christina Micheuz, ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Hren Petra und Kampusch Ferdl

Blagoslov soli in vode / Segnung von Salz und Wasser

PFERDESEGNUM UM 11 Uhr in Altendorf / St. Philippen
auf dem Bauernhof Alfred Feistritzer. / **BLAGOSLOVITEV**

Lahko darujete v košarico, ki je na mizici ob ambonu (Olivier Randriatsihoarana)

12.12. Montag der 3. Adventwoche / Ponedeljek 3. adventnega tedna – Gedenktag Unserer Lieben Frau in Guadalupe / Devica Marija iz Guadalupe v Mehiki.

13.12. Dienstag der 3. Adventwoche / Torek 3. adventnega tedna – Hl. Odilia, Äbtissin, Gründerin von Odilenberg und Nedermünster im Elsass; Hl. Luzia, Jungfrau (+303), Märtyrin in Syrakus

14.12. Mittwoch der 3. Adventwoche / Sreda 3. adventnega tedna – Hl. Johannes vom Kreuz, Ordenspriester (1542–1591) / sv. Janez od Križa, duhovnik in cerkveni učitelj
Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für: Eduard Tazol (336/15)

15.12. Donnerstag der 3. Adventwoche / Četrtek 3. adventnega tedna
Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für: Leonhard Kogoj (30/16)

16.12. . Freitag der 3. Adventwoche / Petek 3. adventnega tedna – 1. dan božične devetdnevnice / Der erste Tag der Weihnachts–Novene
Firmunterricht für Firmlinge am Freitag, den 16.12., um 17.15 bis 18.15 Uhr / Birmanska ura za birmance, v petek, 16.12., ob 17.15 do 18.15 ure.

17.12. Samstag der 3. Adventwoche / Sobota 3. adventnega tedna – 2. dan božične devetdnevnice / Der zweite Tag der Weihnachts–Novene
Um/ob 17.00 Hl. Messe/sv. maša za / für: Stefanie und Philipp Drug (343/16)
LEKTOREN – LEKTORJI: Glinik Adolf und Mag. Urban Rudi

18.12. 4. ADVENTSONNTAG / 4. ADVENTNA NEDELJA

3. dan božične devetdnevnice / Der dritte Tag der Weihnachts-Novene

Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:
Michael Kampusch und alle Kampusch Verstorbene (338/16);
Franz Toplitsch, Mathilda Puschnig und Scharlotte Uneg
(340/16); za starše Ilgovc, za Blaža in Ignaca Ilgovc (341/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Sara Hren – Marie
Komposch und Clara Komposch ter prostovoljci / und Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Zich Romy und Mag. Traun Anton

19.12. Montag der 4. Adventwoche / Ponedeljek 4. adventnega tedna – 4. dan božične devetdnevnice / Der vierte Tag der Weihnachts-Novene

20.12. Dienstag der 4. Adventwoche / Torek 4. adventnega tedna – 5. dan božične devetdnevnice / der fünfte Tag der Weihnachts-Novene

21.12. Mittwoch der 4. Adventwoche / Sreda 4. adventnega tedna – 6. dan božične devetdnevnice / der sechste Tag der Weihnachts-Novene – **Um/ob 6.00 Rorate / Svitna za / für:**
Rosemarie Košmrlj (110/16)

22.12. Donnerstag der 4. Adventwoche / Četrtek 4. adventnega tedna – 7. dan božične devetdnevnice / der siebte Tag der Weihnachts-Novene

23.12. Freitag der 4. Adventwoche / Petek 4. adventnega tedna
– 8. dan božične devetdnevnice / der achte Tag der
Weihnachts-Novene; Hl. Johannes von Krakau, Priester / sv.
Janez iz Krakava, duhovnik
Rorate / svitna um 6.30 Uhr / ob 6.30 Uhr / uri
Schülermesse / šolarska maša za / für: Gaby Kanovsky
(342/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Prostovoljci / Freiwillige

Vabimo vas na BOŽIČNI KONCERT V ŠENTLIPŠ, 23.12.2017, ob 18. uri v farni cerkvi. / Wir laden Sie ein zum WEIHNACHTSKONZERT in die Pfarrkirche in St. Philippen am 23. Dezember, um 18.00 Uhr.

24.12. Samstag der 4. Adventwoche / Sobota 4. adventnega tedna – 9. dan božične devetdnevnice / der neunte Tag der Weihnachts-Novene
HL. ABEND / SVETI VEČER

Am Heiligen Abend feiern wir um 16 Uhr Familien-Christmette. Diesen Gottesdienst umrahmen Kinder und Jungschar. Herzlich eingeladen!

Na sveti večer bomo v naši cerkvi, ob 16. uri, obhajali družinsko polnočnico. Mašo sooblikuje otroška skupina. Verjamemo, da vam bo sveti večer z obiskom družinske polnočnice postal lepši.

Kollekte FÜR LITURGISCHEN BEDARF in der Pfarrkirche Sittersdorf. / Darovanje za LITURGIČNE POTREBE v žitrajski cerkvi.

Um/ob 16.00 Uhr / uri Familien-Christmette / Družinska polnočnica, za / für: Maria Sitter, Katharina Zeppitz und Hausverstorbene (344/16)

MINISTRANTEN – MINISTRANTI: Prostovoljci / Freiwillige
LEKTOREN – LEKTORJI: Glinik Michael und Jamnig David

Tisti, ki morete, pridite k POLNOČNICI ob 22. uri, tako bodo družine imele več prostora pri družinski polnočnici / Wem es möglich ist, möge er um 22.00 Uhr zur Christmette kommen, um so den Familien bei der Familien-Christmette mehr Platz zu geben.

Um/ob 22.00 Christmette für die Kirchenstifter / Polnočnica za ustanovnike cerkve und / in za / für:
Gertraud Nortschitsch (258/16)